

## ПРОТОКОЛ О СПРОВОЂЕЊУ

### између Министарства унутрашњих послова Републике Србије и Министарства унутрашњих послова Мађарске о мешовитим патролама дуж заједничке границе

Министарство унутрашњих послова Републике Србије (у даљем тексту: „српска страна”) и Министарство унутрашњих послова Мађарске (у даљем тексту: „мађарска страна”), заједно (у даљем тексту „Стране”),

у циљу даљег јачања практичне сарадње у области контроле граница и управљања миграцијама ради успешног сузбијања илегалних прекограничних токова преко Западног Балкана у Европску унију,

узимајући у обзир одредбе члана 28. и 34. Конвенције о полицијској сарадњи у Југоисточној Европи (у даљем тексту: „Конвенција”),

у жељи да олакшају спровођење Заједничке декларације између савезног министра унутрашњих послова Републике Аустрије, министра унутрашњих послова Мађарске и министра унутрашњих послова Републике Србије о неопходним корацима за успешну борбу против илегалних миграција у региону, која је потписана у Будимпешти 6. октобра 2011. године,

договориле су се како следи:

#### Члан 1.

#### Место спровођења мешовитих патрола

Стране, у складу са чланом 28. Конвенције, спроводе редовне мешовите патроле дуж заједничке границе, поступајући на подручју до двадесет (20) километара од државне границе на државној територији Стране где долази до појаве илегалних миграција.

#### Члан 2.

#### Надлежни органи

(1) Полицијски органи Страна надлежни за спровођење мешовитих патрола а који су одређени као контакт тачке (у даљем тексту: „Полицијски органи”) јесу:

а) за српску страну:

- Седиште Регионалног центра граничне полиције према Мађарској у Суботици  
Телефон: +38124521898  
Факс: +38124521898  
Имејл: rcmadj.dssubotica@mup.gov.rs

б) за мађарску страну:

- Седиште полиције жупаније Бач-Кишкун  
Телефон: +36 76 513-300  
Факс: +36 76 513-333  
Имејл: [bacsmrfk@bacs.police.hu](mailto:bacsmrfk@bacs.police.hu)
- Седиште полиције жупаније Чонград - Чанад  
Телефон: +36 62 562-400  
Факс: +36 62 562-473  
Имејл: [ugyelet.csongradmrfk@csongrad.police.hu](mailto:ugyelet.csongradmrfk@csongrad.police.hu)

(2) Стране без одлагања обавештавају једна другу писаним путем о изменама података надлежних органа из става 1. овог члана.

### **Члан 3.**

#### **Организација и састав мешовитих патрола**

(1) Полицијски органи припремају задатке службених лица која учествују у мешовитим патролама, оперативно подручје мешовитих патрола, распоред дежурстава и број учесника у мешовитим патролама на месечном нивоу у писаном облику путем факса или електронске поште.

(2) Месечна припрема надлежних органа за спровођење мешовитих патрола из става 1. овог члана првенствено се заснива на путевима илегалних миграција, измени трендова илегалних миграција у претходном месецу и на најефикаснијем коришћењу људских и техничких ресурса.

(3) Вођа мешовите патроле именује се из редова полицијског органа Стране на чијој територији се спроводи мешовита патрола. Остала службена лица која учествују у мешовитој патроли имају обавезу да поштују наређења вође патроле.

(4) Службена лица која учествују у мешовитим патролама засебно припремају своје извештаје о активностима које су спровеле мешовите патроле у складу са националним законодавством своје државе. На захтев било ког полицијског органа, а нарочито у случају непредвиђених догађаја, припрема се заједнички извештај путем факса или електронске поште на заједничком обрасцу који ће усагласити полицијски органи.

### **Члан 4.**

#### **Комуникација**

Полицијски службеници који учествују у раду мешовите патроле на државној територији друге Стране, комуницирају са својим надлежним органом службеним средствима за комуникацију.

**Члан 5.**  
**Заједничка употреба опреме**

(1) Службена лица полицијских органа договарају се о правилима заједничког коришћења техничке опреме током спровођења мешовитих патрола у сваком појединачном случају, усмено или писаним путем.

(2) Током спровођења мешовитих патрола, службена лица полицијског органа једне од Страна могу користити своја службена моторна возила заједно са службеним лицима полицијског органа друге Стране. Управљање службеним моторним возилом не може се доделити службеним лицима полицијског органа друге Стране.

(3) Службена лица полицијских органа одговарају за штету коју начине током заједничког коришћења техничке опреме и службених моторних возила у складу са ст. 1. и 2. овог члана.

**Члан 6.**  
**Трошкови**

Сваки полицијски орган сноси сопствене трошкове који настану у вези са спровођењем мешовитих патрола, осим ако се другачије не договоре писаним путем.

**Члан 7.**  
**Права и обавезе полицијских службеника у мешовитој патроли**

(1) У складу са чланом 28. став. 2. Конвенције, службена лица полицијских органа која учествују у мешовитим патролама на државној територији друге Стране овлашћена су да зауставе лица уколико она покушавају да избегну контролу.

(2) У складу са чланом 28. став 4. Конвенције, службена лица полицијских органа која учествују у мешовитим патролама овлашћена су да носе своје униформе, службено оружје и да имају код себе другу службену опрему, укључујући средства принуде која припадају службеној опреми, и да користе службена моторна возила на државној територији друге Стране. Службено оружје може се употребити искључиво у случају самоодбране.

(3) Прелазак државне границе у циљу извршавања мешовите патроле и повратка са подручја друге Стране се обавља преко граничног прелаза или на другом месту утврђеном од стране Полицијских органа предвиђеним распоредом из члана 3. став 1. овог Протокола.

(4) Како би се обезбедило спровођење одредаба члана 28. став 3. Конвенције, службена лица полицијских органа Страна биће упозната пре спровођења мешовитих патрола са важећим законима друге Стране и правним последицама њиховог кршења.

(5) Представку, односно притужбу на поступање полицијских службеника који учествују у мешовитим патролама решава она Страна на чијем се подручју спроводила мешовита патрола. Извештај у вези са решавањем представке односно притужбе су дужни да поднесу сви чланови мешовите патроле, а о исходу се обавештава друга Страна.

#### **Члан 8. Процена**

(1) Стране редовно, а најмање сваке друге године, оцењују спровођење одредаба овог протокола.

(2) Полицијски органи, наведени у члану 2. овог протокола, редовно, а најмање једном годишње, оцењују активности мешовитих патрола; Стране се обавештавају о резултатима оцењивања од стране полицијских органа.

(3) Сви спорови који могу настати у вези са тумачењем односно применом овог протокола решавају се путем директних консултација између полицијских органа Страна. Уколико се спорови не могу решити у оквиру директних консултација између полицијских органа, Стране ће бити без одлагања обавештене о томе.

#### **Члан 9. Завршне одредбе**

(1) Овај протокол ступа на снагу петнаест (15) дана од дана потписивања. Овај протокол престаје да важи даном престанка важења Конвенције.

(2) Овај протокол може се мењати и допуњавати уз обострану сагласност Страна писаним путем.

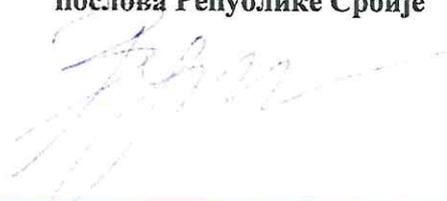
(3) Свака Страна може отказати овај протокол писаним путем. У том случају Протокол престаје да важи три (3) месеца од пријема писаног обавештења о отказу.

(4) Одредбе овог протокола о спровођењу неће утицати на обавезе Мађарске које проистичу из њеног чланства у Европској унији.

(5) Ступањем на снагу овог протокола, престаје да важи Протокол сачињен у Београду, 27. фебруара 2013. године.

Сачињено у Будимпешти, дана 8.9.2021 године у два оригинална примерка, сваки на српском, мађарском и енглеском језику, при чему су сви текстови подједнако веродостојни. У случају размимоилажења у тумачењу овог протокола, текст на енглеском језику има предност.

**За Министарство унутрашњих  
послова Републике Србије**



**За Министарство унутрашњих  
послова Мађарске**



## VÉGREHAJTÁSI JEGYZŐKÖNYV

### a Szerb Köztársaság Belügyminisztériuma és Magyarország Belügyminisztériuma között a közös határmenti járőrszolgálatról

a Szerb Köztársaság Belügyminisztériuma (a továbbiakban: szerb Fél), valamint Magyarország Belügyminisztériuma (a továbbiakban: a magyar Fél), (a továbbiakban együtt: a Felek)

*azzal a szándékkal*, hogy tovább erősítsék gyakorlati együttműködésüket a határellenőrzési és migrációs igazgatás területén a Nyugat-Balkánon keresztül az Európai Unióba érkező illegális migráció visszaszorítása érdekében,

*figyelembe véve* a Délkelet-európai Rendőri Együttműködési Egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) 28. és 34. cikkének rendelkezéseit,

*attól az óhajtól vezérelve*, hogy elősegítsék Magyarország belügyminiszterének, az Osztrák Köztársaság szövetségi belügyminiszterének és a Szerb Köztársaság belügyminiszterének az illegális bevándorlás elleni hatékony fellépéshez szükséges lépésekről szóló, Budapesten, 2011. október 6-án aláírt Közös Nyilatkozatának végrehajtását,

az alábbiakban állapodtak meg:

#### 1. cikk

#### A közös járőrszolgálat végrehajtásának helye

A Felek az Egyezmény 28. cikkében foglaltaknak megfelelően rendszeres közös határmenti járőrszolgálatot látnak el a Felek államának területén, a közös államhatártól számított maximum húsz (20) kilométeres távolságig az illegális migrációval érintett területeken.

#### 2. cikk

#### Felelős rendőri szervek

(1) A közös járőrszolgálat végrehajtására és a kapcsolattartásra jogosult rendőri szervek (a továbbiakban: rendőri szervek):

a) a szerb Fél részéről:

- Határrendőrség Szabadkai Regionális Központ  
Telefon: +38124521898  
Telefax: +38124521898  
E-mail: rcmadj.dssubotica@mup.gov.rs

b) a magyar Fél részéről:

- Bács-Kiskun Megyei Rendőr-főkapitányság  
Telefon: +36 76 513-300  
Telefax: +36 76 513-333  
E-mail: bacsmrfk@bacs.police.hu
  
- Csongrád-Csanád Megyei Rendőr-főkapitányság  
Telefon: +36 62 562-400  
Telefax: +36 62 562-473  
E-mail: ugyelet.csongradmrfk@csongrad.police.hu

(2) A Felek soron kívül, írásban tájékoztatják egymást a jelen cikk (1) bekezdésében meghatározott hatóságok elérhetőségében bekövetkezett változásokról.

### **3. cikk**

#### **A közös járőrszolgálat szervezése és összetétele**

(1) A közös járőrszolgálatban résztvevő tisztviselők feladatait, a közös járőrszolgálat útvonalát, a szolgálat rendjét és a résztvevők számát havi rendszerességgel a rendőri szervek írásban – telefaxon vagy elektronikus levélváltás útján – állapítják meg.

(2) A közös járőrszolgálatnak a jelen cikk (1) bekezdésében meghatározott, a rendőri szervek általi havi előkészítése során elsősorban az illegális migrációs útvonalakat, az illegális migráció jellegében az előző hónapban bekövetkezett változásokat, az erők és eszközök legmegfelelőbb felhasználását kell figyelembe venni.

(3) A közös járőrszolgálat vezetőjét azon állam rendőri szervének az állományából kell kijelölni, amelynek területén a közös járőrszolgálatot végrehajtják. A közös járőrszolgálatban résztvevő többi tisztviselő köteles betartani a járőrszolgálat vezetőjének utasításait.

(4) A közös járőrszolgálatban résztvevő tisztviselők a közös járőrszolgálat tevékenységéről külön készítenek jelentéseket, államuk nemzeti jogszabályai alapján. A rendőri szervek bármelyikének kérésére, különösen váratlan események bekövetkeztekor, a rendőri szervek által meghatározott közös formában, telefaxon vagy elektronikus levélváltás útján közös jelentést kell készíteni.

### **4. cikk**

#### **Hírösszeköttetés**

A másik Fél államának területén közös járőrszolgálatban résztvevő tisztviselők a saját ügyeleti irodájukkal a szolgálati kommunikációs eszközeik alkalmazásával kommunikálnak.

### **5. cikk**

#### **Az eszközök közös használata**

(1) A rendőri szervek tisztviselői a közös járőrszolgálat végrehajtása során a technikai eszközök közös használatának szabályairól eseti jelleggel, szóban vagy írásban állapodnak meg.

(2) A közös járőrszolgálat végrehajtása során az egyik Fél rendőri szervének tisztviselői a szolgálati gépjárműüket közösen használhatják a másik Fél rendőri szervének tisztviselőivel, azonban a szolgálati gépjármű vezetését nem engedhetik át.

(3) A rendőri szervek tisztviselői felelnek a technikai eszközökben és szolgálati gépjárművekben a jelen cikk (1) és (2) bekezdése szerinti közös használat során általuk okozott károkért.

#### **6. cikk** **Költségek**

A rendőri szervek – eltérő írásbeli megállapodás hiányában – maguk viselik a közös járőrszolgálat végrehajtása során felmerült költségeiket.

#### **7. cikk** **A közös járőrszolgálatban résztvevő tisztviselők jogai és kötelezettségei**

(1) Az Egyezmény 28. cikk (2) bekezdése alapján a rendőri szerveknek a közös járőrszolgálatban résztvevő tisztviselői a másik Fél államának területén jogosultak olyan személyeket feltartóztatni, akik ki akarják magukat vonni az ellenőrzés alól.

(2) Az Egyezmény 28. cikk (4) bekezdése alapján a Felek rendőri szerveinek a közös járőrszolgálatban résztvevő tisztviselői jogosultak egyenruhájuk, szolgálati fegyverük, felszerelésük - beleértve a felszerelésükhöz tartozó más kényszerítő eszközök - viselésére, valamint arra, hogy a saját szolgálati gépjárműüket a másik Fél államának területén használják. A szolgálati fegyvert csak önvédelem esetén használhatják.

(3) A közös járőrszolgálat végrehajtása céljából történő határátlépés és a másik fél területéről történő visszatérés határátkelőhelyen keresztül történik, vagy más, a Rendőri Szervek által megállapított helyen, a jelen Végrehajtási Jegyzőkönyv 3. cikke (1) bekezdésében meghatározott módon.

(4) Az Egyezmény 28. cikk (3) bekezdésében meghatározott rendelkezés érvényre juttatása érdekében a másik Fél államának a közös járőrszolgálat teljesítése során alkalmazásra kerülő jogszabályairól, valamint az azok megszegésével kapcsolatos esetleges jogkövetkezményekről a Felek rendőri szerveinek a közös járőrszolgálatban résztvevő tisztviselőit a járőrszolgálatot megelőzően ki kell oktatni.

(5) A rendőri szervek közös járőrszolgálatban résztvevő tisztviselői elleni panaszokat azon állam hatóságai vizsgálják ki, amelynek területén a közös járőrszolgálatot végrehajtották. A rendőri szervek e panaszokról tájékoztatják egymást.

#### **8. cikk** **Értékelés**

(1) A jelen Végrehajtási Jegyzőkönyvben meghatározott feladatok végrehajtását a Felek rendszeresen, de legalább két évente értékeli.

(2) A jelen Végrehajtási Jegyzőkönyv 2. cikkében meghatározott rendőri szervek rendszeresen, de legalább évente értékeli a közös járőrszolgálat teljesítését; a rendőri szervek

értékelésének eredményeiről a Feleket tájékoztatni kell.

(3) A jelen Végrehajtási Jegyzőkönyv értelmezése és/vagy alkalmazása során felmerülő esetleges vitákat a rendőri szervek közötti közvetlen tárgyalások útján kell rendezni. Amennyiben a vitát a rendőri szervek közötti közvetlen tárgyalások útján nem lehet megoldani, arról a Feleket haladéktalanul tájékoztatni kell.

### **9. cikk** **Záró rendelkezések**

(1) A jelen Végrehajtási Jegyzőkönyv az aláírást követő tizenötödik (15.) napon lép hatályba. Az Egyezmény megszűnésének napján a jelen Végrehajtási Jegyzőkönyv hatályát veszti.

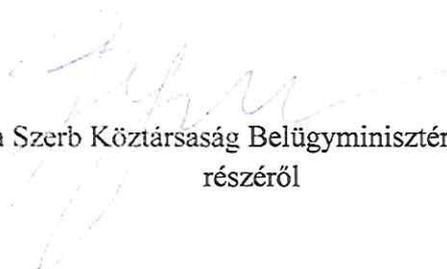
(2) A jelen Végrehajtási Jegyzőkönyvet a Felek kölcsönös egyetértéssel, írásban kiegészíthetik, illetve módosíthatják.

(3) A Végrehajtási Jegyzőkönyvet bármelyik Fél írásban felmondhatja. Ebben az esetben a Végrehajtási Jegyzőkönyv a felmondásáról szóló írásbeli értesítés kézhezvételét követő három (3) hónap múlva veszti hatályát.

(4) Jelen Végrehajtási Jegyzőkönyv rendelkezései nem érintik Magyarország európai uniós tagságából eredő kötelezettségeit.

(5) Jelen Végrehajtási Jegyzőkönyv hatálybalépésével a Belgrádban, 2013. február 27. napján aláírt Jegyzőkönyv hatályát veszti.

Készült ..... , 2021. .... napján, két eredeti példányban, szerb, magyar és angol nyelven, valamennyi szöveg egyaránt hiteles. A Végrehajtási Jegyzőkönyv értelmezésével kapcsolatos vita esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

  
a Szerb Köztársaság Belügyminisztériuma  
részéről

  
Magyarország Belügyminisztériuma  
részéről



## **IMPLEMENTING PROTOCOL**

### **between the the Ministry of Interior of the Republic of Serbia and Ministry of Interior of Hungary on the mixed patrols along the common border**

The Ministry of Interior of the Republic of Serbia (hereinafter referred to as the Serbian Party) and the Ministry of Interior of Hungary (hereinafter referred to as the Hungarian Party), hereinafter referred to together as the Parties,

*aiming to* further strengthening practical cooperation in the field of border control and migration management in order to counter efficiently irregular cross-border flows via the Western Balkans into the European Union,

*taking into account* the provisions of Article 28 and 34 of the Police Cooperation Convention for Southeast Europe (hereinafter referred to as the Convention),

*desiring to* facilitate the implementation of the Joint Declaration between the Federal Minister of the Interior of the Republic of Austria, the Minister of Interior of Hungary and the Minister of Interior of the Republic of Serbia on the necessary steps to effectively combat illegal migration in the region, signed in Budapest on 6 October 2011,

have agreed as follows:

#### **Article 1**

##### **The place of performing mixed patrols**

The Parties, in accordance with Article 28 of the Convention, perform regular mixed patrols along the common border, acting on an area up to twenty (20) kilometres from the state border in the territory of the states of the Parties affected by illegal migration.

#### **Article 2**

##### **Responsible police authorities**

(1) The police authorities entitled to perform mixed patrols and designated as contact points (hereinafter referred to as the police authorities) are:

a) for the Serbian Party:

- Regional Center of Border Police in Subotica  
Phone: +38124521898  
Fax: +38124521898  
E-mail: rcmadj.dssubotica@mup.gov.rs

b) for the Hungarian Party:

- Police Headquarters of Bács-Kiskun County  
Phone: +36 76 513-300  
Fax: +36 76 513-333  
E-mail: [bacsmrfk@bacs.police.hu](mailto:bacsmrfk@bacs.police.hu)
  
- Police Headquarters of Csongrád-Csanád County  
Phone: +36 62 562-400  
Fax: +36 62 562-473  
E-mail: [ugyelet.csongradmrfk@csongrad.police.hu](mailto:ugyelet.csongradmrfk@csongrad.police.hu)

(2) The Parties shall immediately notify each other in written form of any changes in the contact data of the authorities referred to in paragraph (1) of this Article.

### **Article 3**

#### **Organisation and composition of the mixed patrols**

- (1) The tasks of officers participating in the mixed patrols, operation area for the mixed patrols, the order of duty and the number of participants in the mixed patrols shall be prepared monthly in written form via fax or e-mail by the police authorities.
- (2) The monthly preparation by the police authorities for performing mixed patrols referred to in paragraph (1) of this Article shall be based mainly on illegal migration routes, on the changes in illegal migration trends in the previous month and on the most efficient utilization of human and technical resources.
- (3) The head of the mixed patrol shall be assigned from the staff of the police authority of the state in which territory the mixed patrol is carried out. The other officers participating in the mixed patrols shall be obliged to obey the orders of the head of the patrol.
- (4) The officers participating in the mixed patrols shall prepare separately their own reports on the activities carried out by the mixed patrols in accordance with their state's national legislation. Upon the request of any police authorities, especially in case of unexpected events, a joint report shall be prepared via fax or e-mail in a joint form agreed by the police authorities.

### **Article 4**

#### **Communication**

The officers participating in the mixed patrols in the territory of the state of the other Party shall communicate with their own duty office by using their official communication tools.

### **Article 5**

#### **Shared use of equipment**

- (1) The officers of the police authorities shall agree on the rules of shared use of technical equipment during performing mixed patrols on a case-by-case basis, orally or in written form.
- (2) During performing mixed patrols, officers of the police authority of one of the Parties

may use their service motor vehicles shared with the officers of the police authority of the other Party. The driving of the service motor vehicle cannot be assigned to the officers of the police authority of the other Party.

(3) The officers of the police authorities shall be liable for damages caused by them during the shared use of technical equipment and service motor vehicles according to paragraphs (1) and (2) of this Article.

#### **Article 6** **Costs**

Unless agreed otherwise in writing, each police authority shall bear its own respective costs incurred in connection with the performing of mixed patrols.

#### **Article 7** **Rights and duties of officers participating in the mixed patrols**

(1) In accordance with paragraph (2) of Article 28 of the Convention, the officers of the police authorities participating in the mixed patrols are authorized in the territory of the state of the other Party to stop persons should they attempt to avoid control.

(2) In accordance with paragraph (4) of Article 28 of the Convention, the officers of the police authorities of the Parties participating in the mixed patrols are authorised to wear their uniforms, service weapons and to carry other service equipment, including means of force belonging to service equipment, and to use their own service motor vehicles in the territory of the state of the other Party. The service weapons may be used only in cases of self-defence.

(3) Border crossings and returns from the other Party's territory for the purpose of carrying out mixed patrols shall take place through a border crossing point or at another place designated by the police authorities, as defined in Article 3 paragraph (1) of this Implementing Protocol.

(4) In order to ensure the implementation of the provisions of paragraph (3) of Article 28 of the Convention, the officers of the police authorities of the Parties participating in the mixed patrols shall be instructed before performing the mixed patrols on the applicable legislation of the state of the other Party and on then legal consequence of its violation.

(5) Complaints against officers of the police authorities participating in the mixed patrols shall be examined by the authorities of the state in which territory the mixed patrols carried out. Police authorities shall inform each other about these complaints.

#### **Article 8** **Evaluation**

(1) The Parties shall evaluate regularly, but at least in every second year the implementation of the provisions of this Implementing Protocol.

(2) The police authorities referred to in Article 2 of this Implementing Protocol shall evaluate regularly, but at least once a year the activities of mixed patrols; the Parties shall be informed on the results of the evaluations by the police authorities.

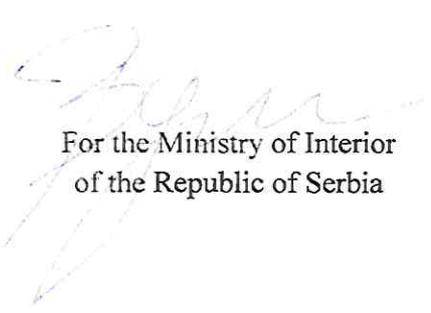
(3) Any disputes which may arise in connection with the interpretation and/or application of

this Implementing Protocol shall be settled by means of direct consultations between the police authorities. In cases when disputes cannot be settled in the framework of direct consultations between the police authorities, the Parties shall be informed thereof without delay.

**Article 9**  
**Final clauses**

- (1) This Implementing Protocol shall enter into force fifteen (15) days following the date of its signature. The Implementing Protocol shall lose effect on the day of the termination of the Convention.
- (2) This Implementing Protocol may be amended or supplemented by mutual consent of the Parties in writing.
- (3) Each Party may denounce this Implementing Protocol in writing. In such a case the Implementing Protocol shall lose effect three (3) months following the receipt of written notification on denunciation.
- (4) The provisions of this Implementing Protocol shall not affect the obligations of Hungary arising from its European Union membership.
- (5) With the entry into force of this Implementing Protocol, the Protocol signed in Belgrade on 27 February 2013 shall be terminated.

Done at ..... , on ..... 2021, in two original copies, each in Serbian, Hungarian and English languages, all texts are equally authentic. In case of any divergence in the interpretation of this Implementing Protocol the English text shall prevail.



For the Ministry of Interior  
of the Republic of Serbia



For the Ministry of Interior  
of Hungary

## **МЕТОДОЛОГИЈА**

**СПРОВОЂЕЊА ЗАДАТАКА У ВРШЕЊУ МЕШОВИТИХ ГРАНИЧНИХ  
ПАТРОЛА У СКЛАДУ СА ПРОТОКОЛОМ ИЗМЕЂУ МИНИСТАРСТВА  
УНУТРАШЊИХ ПОСЛОВА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И МИНИСТАРСТВА  
УНУТРАШЊИХ ПОСЛОВА МАЂАРСКЕ О МЕШОВИТИМ ПАТРОЛАМА ДУЖ  
ЗАЈЕДНИЧКЕ ГРАНИЦЕ**

## I. Надлежни полицијски органи

1. Надлежни полицијски органи, учесници у спровођењу мешовитих патрола:
  - а) са стране Републике Србије:
    - Регионални центар граничне полиције према Мађарској;
  - б) са стране Мађарске:
    - Главна полицијска капетанија жупаније Бач-Кишкун и Чонград-Чанад.
2. Надлежни полицијски органи Републике Србије и Мађарске за спровођење мешовитих патрола на локалном и регионалном нивоу, са контакт адресама и бројевима телефона, наведени су у прилогу број 1.

## II. Правила о организацији мешовитих граничних патрола

1. Надлежни полицијски орган који покреће извршење задатака мешовите патроле дужан је да изврши: припрему, организацију и планирање броја полицијских службеника и технике за спровођење мешовите патроле.
2. Мешовите патроле надлежних полицијских органа, могу спроводити патролну службу, унутар означеног појаса од 20 километара, рачунајући од заједничке државне границе (у даљем тексту: „радна територија”).
3. Унутар радне територије патролне руте ће самостално одређивати надлежни полицијски органи, сходно локалним карактеристикама. По потреби ће план путних праваца, као прилог имати и мапу.
4. Приликом планирања мешовитих патрола, ван насељеног места, треба обратити посебну пажњу на дубинска ограничења радне територије (20 километара).
5. Радној територији припада цела територија надлежности сваког насељеног места које се налази унутар појаса од 20 километара, и онда ако део те територије прелази појас од 20 километара. Списак свих насељених места која се налазе унутар радне територије садржи Прилог број 2.
6. На основу прогноза, искустава, ситуационих података и информација, надлежни руководиоци локалних надлежних полицијских органа обе земље, наведени у Прилогу 1, сваког месеца до двадесетог дана у месецу, заједно планирају и организују мешовите патроле, које записнички утврђују двојезично приликом организовања мешовите патроле, у складу са прилогом број 3. под називом „МЕШОВИТЕ ПАТРОЛЕ”. Број патролних активности на месечном нивоу, потребно је планирати у оправданом броју, у зависности од оперативне ситуације на терену.
7. Надлежни полицијски органи иницирају мешовите патроле попуњавањем и достављањем табеле из Прилога број 3 руководиоцу надлежног полицијског органа, који је наведен у члану 2. став 1. Протокола између Министарства унутрашњих послова Републике Србије и Министарства унутрашњих послова Мађарске о спровођењу мешовитих патрола дуж заједничке границе (у даљем тексту: Протокол о спровођењу). Надлежни полицијски органи наведени у члану 2. став 1. Протокола о спровођењу се узајамно информишу о својим ставовима у вези са иницирањем мешовитих патрола. Захтеве за иницирање мешовите патроле полицијски органи достављају наизменично на месечном нивоу, слањем прилога бр. 3 руководиоцу надлежног полицијског органа суседне земље, одређеног за сарадњу.

8. Надлежни полицијски органи, на основу својих потреба, планирају и организују мешовите патроле, које упућују на типском образцу, наведеном у Прилогу број 4, под називом „Налог за извршење службеног задатка”.
9. Распоређивање и спровођење до лица места задатак је надлежног полицијског органа на чијој територији учесници започињу мешовиту патролу.

### III. Правила о спровођењу мешовитих граничних патрола

1. Вођа мешовите патроле (вођа патроле), се именује из редова надлежног полицијског органа оне државе, на чијој територији се спроводи патролна служба.
2. Уколико на радној територији учествује више домаћих полицијских органа у извршењу задатка, карактер задатка из поднетог захтева ће одредити који је орган овлашћен за руковођење. Уколико се ради о извршавању мера у вези радњи које указују на искључиву надлежност, вођа патроле ће бити за то време припадник полицијског органа који располаже са искључивом надлежношћу.
3. Уколико се задатак током једне службе прошири и на територију друге државе, руководиоци ће усагласити патролне путне правце и у складу са тим извршити распоређивање.
4. За време спровођења мешовитих патрола, вођа патроле је одговоран за предузете мере, употребу средстава принуде у случају евентуалне потребе, за њихову законску и стручну употребу и оправданост употребе.
5. Припадник патроле који је на територији друге државе поступа у складу са чланом 7. тач. 1. и 2. Протокола о спровођењу. Могу се применити средства принуде, само ако је њихова употреба оправдана и сразмерна.
6. У категорију службене опреме и средстава за принуду спадају: лисице, хемијска средства, хемијска и електрична средства за шокирање, полицијска палица/гумена палица и службени пас.
7. Осим средстава за принуду, у функцији извршавања задатака је и ноћни двоглед, термовизијска камера, као и средства која обезбеђују безбедно заустављање и контролу возила (стоп таблица, лампа и сл).
8. Приликом предузимања мера и радњи на радној територији током спровођења мешовитих патрола, поступа се према важећим прописима државе на чијој се територији спроводе мешовите патроле.
9. Службеници, учесници у мешовитим патролама, сачињавају посебне извештаје о раду, на основу националних правних прописа својих држава. На захтев било ког надлежног полицијског органа, а посебно у случају настанка неочекиваних догађаја, учесници у мешовитим патролама, у заједничкој форми дефинисаној од стране надлежних полицијских органа, дужни су да сачине заједнички извештај и доставе га путем телефакса или електронске поште.
10. Службеници, надлежног полицијског органа једне стране који учествују у мешовитим патролама, у циљу извршавања мешовите патроле, могу прећи на територију друге државе са службеним легитимацијама са фотографијом на граничном прелазу или на безбедном месту ван граничног прелаза без обзира на радно време, и тамо боравити до обављања посебног задатка без посебног одобрења. Они могу код себе држати службену опрему и овлашћени су да носе униформу и службено кратко оружје.
11. Службеници, учесници у мешовитим патролама надлежног полицијског органа једне стране на територији државе друге стране службено наоружање могу да употребе само у случају самоодбране.
12. За обављање службе, и то за време трајања службе на територији обе државе користе означена службена возила и пловила која могу бити опремљена

- опремом за ноћно осматрање – термовизијске камере, ручне термовизијске камере и други уређаји. Службена возила и пловила учесници могу и заједнички употребљавати у складу са прописима о безбедности, али управљање истима не могу препустити припаднику другог надлежног полицијског органа.
13. Унутар означене радне територије, без обзира на стварну радну територију (државу), патроле остварују контакт и преносе информације и податке путем техничких и информатичких система уведених код сопствених полицијских органа.
  14. У циљу обезбеђивања везе, најкасније приликом преласка границе, полицијски службеници саопштавају један другом телефонске бројеве и податке о радиофреквенцији.
  15. О заједничкој употреби техничких средстава током заједничког рада, односно правилима заједничке употребе у конкретном случају, споразумеће се усмено или писаним путем службеници надлежних полицијских органа учесника.
  16. Након извршене патролне службе, патрола попуњава образац из прилога број 5, под називом „Извештај о раду” у два примерка, од којих се први примерак архивира код полицијског органа где је место ступања у службу, а други примерак се архивира код полицијског органа суседне државе, према службеном месту службеног лица.
  17. Ако се током спровођења мешовите патроле добију информације о откривању миграционог или другог прекршаја у зони на радној територији, припадници патроле могу бити упућени на лице места у циљу успешне примене одговарајућих мера.

#### **IV. Заједничке обуке**

##### **1. Правни основ обуке**

У циљу успешног извршавања задатака, у смислу одредби члана 28. става 3. Конвенције о полицијској сарадњи у Југоисточној Европи (у даљем тексту: Конвенције), неопходно је превентивно обучити службенике патролних служби надлежних полицијских органа учесника једне стране, о правним прописима државе друге стране, а који ће се примењивати приликом обављања мешовитих патрола, односно о правним последицама у вези евентуалног кршења истих.

##### **2. Учесници заједничке обуке на које се односе задаци мешовитих патрола**

Предаваче и полазнике заједничке обуке, чине сва надлежна лица која спроводе практично извршавање задатака мешовите патроле, надлежних полицијских органа наведених у одељку 1 тачки 1. овог документа.

##### **3. Организација и спровођење заједничке обуке**

За спровођење задатака организације и извршавање заједничке обуке, у погледу својих припадника, у складу са Протоколом о спровођењу мешовитих патрола, одговорни су руководиоци територијалних органа.



## V. Правило оцењивања

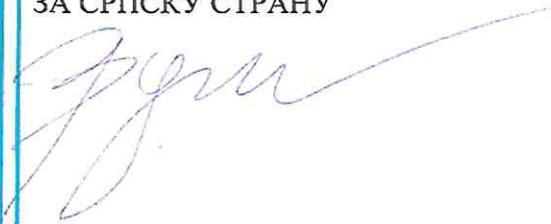
Потребно је редовно на локалном и регионалном нивоу, најмање једном годишње, а на централном нивоу најмање једном у две године, вршити оцену рада и искустава у вези са обављањем мешовите патроле. Анализа искустава биће стална тачка на редовним састанцима. Сачињени извештаји о годишњој оцени рада, достављају се централним органима, путем регионалних (надлежних полицијских) органа.

## VI. Завршне одредбе

1. Ова методологија ступа на снагу датумом потписивања.
2. Ова методологија се може мењати или допуњавати у писаној форми уз сагласност надлежних полицијских органа. Надлежни полицијски органи у складу са Одељком I. тачка 1. ове методологије, заједно усаглашавају измене и допуне.
3. Ова методологија престаје да важи на дан престанка важења Протокола о спровођењу.
4. Свака Страна их може раскинути путем писаног обавештења. Престанак важења ступа на снагу три месеца од дана пријема обавештења о раскиду.
5. Ступањем на снагу ове методологије, престаје да важи Методологија сачињена у Београду, 1. јула 2014. године.

Сачињено у Будимпешта, дана 8. 9. 2021 године у два оригинална примерка на српском и мађарском језику, сваки текст је једнако веродостојан.

ЗА СРПСКУ СТРАНУ



  
ЗА МАЂАРСКУ СТРАНУ

Прилог 1

**А) Надлежни органи Републике Србије за спровођење мешовитих патрола на локалном и регионалном нивоу, са контакт адресама и бројевима телефона**

ОРГАН/ИСПОСТАВА	ТЕЛЕФОН	ТЕЛЕФАКС [БМ4]	ИМЕЈЛ
РЕГИОНАЛНИ ЦЕНТАР ГРАНИЧНЕ ПОЛИЦИЈЕ ПРЕМА МАЂАРСКОЈ - <i>СЕДИШТЕ</i>	+381 24/521- 898	+381 24/521-898	rcmadj.dssubotica@mup.gov.rs
Станица граничне полиције Бачки Брег	+381 25/466- 710	+38125/809-003	rcmadj.sgpbackibreg@mup.gov. rs
Станица граничне полиције Риђица	+381 64/892- 2991	Нема	rcmadj.sgpbackibreg@mup.gov. rs
Станица граничне полиције Таванкут	+38124/410- 0223	+38124/410-1999	rcmadj.sgptavankut@mup.gov.rs
Станица граничне полиције Суботица	+381 24/556- 245	+381 24/554-113	rcmadj.sgpsubotica@mup.gov.rs
Станица граничне полиције Хоргош	+381 24/795- 002	+381 24/795-009	sgp.horgos@mup.gov.rs
Станица граничне полиције Ђала	+381 230/86- 079	+381 230/86-079	sgp.djala@mup.gov.rs

**Б) Надлежни органи Мађарске за спровођење мешовитих патрола на локалном и регионалном нивоу, са контакт адресама и бројевима телефона**

**Главна полицијска капетанија Жупаније Бач-Кишкун**

ОРГАН/ИСПОСТАВА	ТЕЛЕФОН	ТЕЛЕФАКС [БМ2]	ИМЕЈЛ
Главна полицијска капетанија  Жупаније Бач- Кишкун  Дирекција за јавни ред и гранична	+36-76/513-300 lokal 38-01	+36/76/513-333  Fax <a href="mailto:ugyelet@bacs.police.hu">ugyelet@ bacs.police.hu</a> (Поруке упућене на овај факс се имејлом достављају	<a href="mailto:hrugyelet@bacs.police.hu">hrugyelet@bacs.police.hu</a>

питања		адресатима)	
Центар за оперативне послове			
Главна полицијска капетанија Жупаније Бач – <u>Кишкун</u> Гранична испостава Келебиа	+36-77/554-010	Директна факс линија не постоји.	<a href="mailto:kelebiahrk@bacs.police.hu">kelebiahrk@bacs.police.hu</a>
Главна полицијска капетанија Жупаније Бач – <u>Кишкун</u> Гранична испостава Бачалмаш	+36-79/541-160	+36-79/541-160	<a href="mailto:bacsalmashrk@bacs.police.hu">bacsalmashrk@bacs.police.hu</a>
Главна полицијска капетанија Жупаније Бач – <u>Кишкун</u> Гранична испостава Бачбокод	+36-79/551-130	Директна факс линија не постоји.	<a href="mailto:ugyelet.bacsbokodhrk@bacs.police.hu">ugyelet.bacsbokodhrk@bacs.police.hu</a>
Главна полицијска капетанија Жупаније Бач – <u>Кишкун</u> Гранична испостава Херцегсанто	+36-79/554-030	Директна факс линија не постоји.	<a href="mailto:ugyelet.hercegszantohrk@bacs.police.hu">ugyelet.hercegszantohrk@bacs.police.hu</a>
Главна полицијска капетанија Жупаније Бач – Кишкун Полицијска станица Кишкунхалаш	+36-77/423-255	Директна факс линија не постоји.	<a href="mailto:kiskunhalasrk@bacs.police.hu">kiskunhalasrk@bacs.police.hu</a>
Главна полицијска капетанија Жупаније Бач – <u>Кишкун</u> Полицијска станица Баја	+36-79/540-100	+36-79/540-100	<a href="mailto:bajark@bacs.police.hu">bajark@bacs.police.hu</a>

**Главна полицијска капетанија Жупаније Чонград-Чанад**

<b>ОРГАН/ИСПОСТАВА</b>	<b>ТЕЛЕФОН</b>	<b>ТЕЛЕФАКС [БМЗ]</b>	<b>ИМЕЈЛ</b>
Главна полицијска капетанија Жупаније Чонград-Чанад	+36-62/562-400	-	<a href="mailto:ugyelet.csongradmrfk@csongrad.police.hu">ugyelet.csongradmrfk@csongrad.police.hu</a>
Главна полицијска капетанија Жупаније Чонград – Чанад Гранична испостава Сегедин	+36-62/541-706	-	<a href="mailto:ugyelet.szegedhrk@csongrad.police.hu">ugyelet.szegedhrk@csongrad.police.hu</a>
Главна полицијска капетанија Жупаније Чонград – Чанад Гранична испостава Кишзомбор	+36-62/-525-020	-	<a href="mailto:kiszomborhrk@csongrad.police.hu">kiszomborhrk@csongrad.police.hu</a>
Главна полицијска капетанија Жупаније Чонград – Чанад Полицијска станица Сегедин	+36-62/562-423	-	<a href="mailto:ugyelet.szegedrk@csongrad.police.hu">ugyelet.szegedrk@csongrad.police.hu</a>

## Прилог 2

А) У складу са Протоколом о спровођењу, месна територијална надлежност на територији Републике Србије:

### 1. Република Србија

#### Западно Бачки Округ и Северно Бачки Округ

(део границе према Жупанији Бач-Кишкун део самосталног насеља)

Насеље
Бездан
Колуг
Бачки Брег
Растина
Гаково
Риђица
Крушевље
Станишић
Алекса Шантић
Бајмок
Рата
Горњи Таванкут
Доњи Таванкут
Љутово
Мишићево
Мала Босна
Келебија
Суботица

## 2. Република Србија

### Северно Бачки Округ и Северно Банатски Округ

(део границе према Жупанији Чонград-Чанад део самосталног насеља)

Насеље
Суботица
Палић
Радановац
Бачки Виногради
Шупљак
Мале Пијаце
Мали Песак
Хајдуково
Хоргош
Маргонош
Кањижа
Нови Кнежевац
Српски Крстур
Ђала
Рабе
Мајдан
Филић
Банатско Аранђелово

Б) У складу са Протоколом о спровођењу, месна територијална надлежност на територији Мађарске:

#### 1. Жупанија Бач-Кишкун

Насеље
Баја

Балотасалаш
Бачбокод
Бачборшод
Бачалмаш
Бачселеш
Бачсентђерђ
Батмоноштор
Чатаља
Чавољ
Чикерија
Давод
Дунафалва
Гара
Херцегсанто
Хоморуд
Каћмар
Келебиа
Кишсалаш
Кунбаја
Мадараш
Матетелке
Мељкут
Нађбарачка
Ерегмајор
Татахаза

Томпа
Ујмохач
Вашкут

2. Жупанија Чонград –Чанад

Насеље
Алђо
Ашотхалом
Бордањ
Деск
Домасек
Кларафалва
Кибекхаза
Морахалом
Етемеш
Пустамергеш
Реске
Ружа
Шандорфалва
Саћмаз
Сегедин
Ујсетиван
Илеш
Тисасигет
Закањсек
Жомбо





Прилог 4

Дирекција полиције

RENĐŐR FŐKAPITÁNYSÁG

Управа граничне полиције

Регионални центар граничне полиције

према Мађарској

Регистарски број:

Iktatószám:

НАЛОГ ЗА ИЗВРШЕЊЕ СЛУЖБЕНОГ ЗАДАТКА /Szolgálati utasítás

о мешовитој патролној служби / Közös járőr szolgálatról

за.....

.....részére

Мешовита патрола/ Közös járőr

Српско- Мађарска- / Magyar-Szerb /

Презиме и име/Kereszt és utónév

Службено место/Szolgalati hely

1.

2.

3.

**Возило / Jármű:**

**Место интервенције/Bevetés helye:**

**Радна територија/Ellenőrzendő terület:**

**Време интервенције/Bevetés ideje:**

**Контакт место/Találkozás helye:**

**Zadaci /Feladatok:**

**Посебни задаци/Különleges feladatok:**

**Опрема /Felszerelés:**

**Контакт /Elérhetőség:**

**Овлашћени за издавање налога /**

**Република Србија/ Мађарска**

**Утасításra jogosultak:**

**Szerb Köztársaság / Magyarország:**

..... / .....

---

Прилог 5

Дирекција полиције

RENĐŐR FŐKAPITÁNYSÁG

Управа граничне полиције

Регионални центар граничне  
полиције према Мађарској

Извештај о раду /  
Beszámoltató lap

Извршено (датум)/ végrehajtva (dátum): \_\_\_\_\_

Број налога за извршење службеног задатка/ utasítás száma: \_\_\_\_\_

Извештај/ Beszámoló:

Empty rectangular box for reporting content.

1) Полицијске мере/Rendőri intézkedések		бр./ db.
Контролисана лица / Ellenőrzött személyek		
Контролисана превозна средства/ Gépjármű ellenőrzés és átvizsgálás	Аутобус /Busz	
	Минибус / Kisbusz	
	Путничко возило /Személyautó	
	Остали/ Egyéb	
Контролисање у систему за потраге /Körözési nyilvántartásban történt ellenőrzés /		
Од ових позитивно / Ebből pozitív /		
Предузете мере на основу закона о странцима / Eljárás az idegenrendészeti törvény alapján /		
Предузете мере према контролисаним лицима /Az ellenőrzött személyekkel kapcsolatban foganatosított intézkedések		
Предузете мере према лицима која су илегално прешла државну границу / Eljárás engedély nélküli határátlépés miatt		

2) Кривични поступци / Bűnügyi intézkedések		бр./ db.
Укупно кривичних пријава / Összes büntetőfeljelentés		
- пријаве због кријумчарења људи/ feljelentés embercsempészet miatt		
- пријаве због фалсификовања докумената/пријава због злоупотребе докумената/ feljelentés okirat hamisítás /okirattal visszaélés/ miatt		
Привођење / Előállítás		
Одузимање предмета / Lefoglalás		

<b>3) Прекршајни поступци /Intézkedések szabálysértés miatt</b>	<b>бр. / db.</b>
Пријаве /Feljelentés	
Привођење / Előállítás	
Казне на лицу места/Helyszíni bírság	

<b>4) Употреба средстава за принуду / Alkalmazott kényszerítő eszközök:</b>	<b>бр. / db.</b>

**5) Кратак извештај о ванредном догађају / Rendkívüli események rövid leírása:**

**6) Остале радње, информације –искуства / Egyéb tevékenységek, információk - tapasztalatok**

**Потпис полицијских службеника/А járőrök aláírása  
српски-мађарски:/ szerb-magyar**